

UNIVERSIDAD POLITÉCNICA SALESIANA
SEDE QUITO

CARRERA
EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE

Trabajo de titulación previo a la obtención del título de: LICENCIADO EN
CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN CON MENCIÓN EN DOCENCIA BÁSICA
INTERCULTURAL BILINGÜE

TEMA:
VALIDACIÓN Y REDISEÑO DE MATERIAL DIDÁCTICO PARA EL
APRENDIZAJE DE LA LENGUA ACHUAR PARA TERCER Y CUARTO
NIVEL DEL CECIB RUMIÑAHUI

AUTOR:
TUNTUAM SHAINKIAM ANANK PEDRO

TUTORA:
ALBA CATALINA ÁLVAREZ PALOMEQUE

Quito, agosto 2021

Cesión de derechos de autor

Yo, Tuntuam Shankiam Anank Pedro, con documento de identificación No.1401226798, manifiesto mi voluntad y cedo a la Universidad Politécnica Salesiana la titularidad sobre los derechos patrimoniales en virtud de que soy autor del trabajo de titulación intitulado: VALIDACIÓN Y REDISEÑO DE MATERIAL DIDÁCTICO PARA EL APRENDIZAJE DE LA LENGUA achuar PARA TERCERO Y CUARTO NIVEL DEL CECIB RUMIÑAHUI, mismo que ha sido desarrollado para optar por el título de: LICENCIADO EN CIENCIAS DE EDUCACIÓN CON MENCIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE en la Universidad Politécnica Salesiana, quedando la universidad facultada para ejercer plenamente los derechos cedidos anteriormente. En aplicación a lo determinado en la Ley de Propiedad Intelectual, en mi condición de autor me reservo los derechos morales de la obra antes citada. En concordancia, suscribo este documento en el momento que hago entrega del trabajo final en formato impreso y digital a la Biblioteca de la Universidad Politécnica Salesiana.



Pedro Tuntuam

.....
C.I.140122679-8

Fecha: agosto de 2021

Declaratoria de coautoría del docente tutor

Yo, Catalina Álvarez Palomeque, declaro que bajo mi dirección y asesoría fue desarrollado el trabajo titulado VALIDACIÓN Y REDISEÑO DE MATERIAL DIDÁCTICO PARA EL APRENDIZAJE DE LA LENGUA achuar DE TERCERO Y CUARTO AÑO DE EDUCACIÓN GENERAL BÁSICA DE CECIB RUMIÑAHUI, realizado por el estudiante Tuntuam Shainkiam Anank Pedro, obteniendo un producto que cumple con todos los requisitos estipulados por la Universidad Politécnica Salesiana, para ser considerado como trabajo final de titulación:



Catalina Álvarez P.

.....

C.I. 0102180528

Quito, agosto de 2021

Dedicatoria

Dedico este trabajo a los estudiantes de diferentes instituciones educativas del pueblo achuar, en especial a mis estudiantes de tercero y cuarto año de Educación General Básica, en la Escuela CECIB Rumiñahui. Con esta validación y rediseño de material didáctico para el aprendizaje de la lengua achuar, estoy apoyando en la enseñanza-aprendizaje para que los niños reconozcan y profundicen más allá de lo oral, que no se olviden de hablar en nuestra propia lengua toda la vida en diferentes instituciones educativas. Dicho eso, algún día los niños a quienes no hemos enseñado, pueden olvidar nuestra propia lengua, por esta razón muchas veces he trabajado con este material en mi escuela, para que los niños lo tengan en su conocimiento y aprendan. Una vez más los niños mejoraron en el aprendizaje de este tema, con las 12 vocales y consonantes.

Agradecimiento

Agradezco a todos los hermanos misioneros salesianos, quienes fueron pioneros de la educación, que han venido apoyando a los estudiantes achuar para mejorar su formación educativa ayudando a los niños y guiando a mi pueblo. Por ello, he trabajado para terminar mis estudios de la universidad, desde el principio tenía dudas y dificultades económicas, pero aun así he luchado por terminar mis estudios con el apoyo económico de una beca de CRISFE.

Agradezco profundamente al Padre Marcelo Coronel y los docentes de la Universidad Politécnica Salesiana, que me han ayudado con su experiencia a conocer nuevas palabras. Muchas veces he compartido con él, mis estados de ánimos para aprender y tener más conocimiento para mejorar mi proceso educativo.

INDIGE GENERAL

Introducción	1
1. Descripción del problema	2
1.1. Marco legal.....	3
1.2. Delimitación geográfica	4
1.2.1. La creación de la comunidad.....	4
1.2.2. La creación de la escuela.....	5
1.3. Objetivos	6
1.3.1. Objetivo General	6
1.3.2. Objetivos específicos	6
1.4. Importancia y alcance	6
2. Fundamentación teórica.....	6
2.1. Marco Conceptual	7
2.2. Las destrezas para la lecto-escritura.....	8
2.2.1. Fluidez.....	8
2.2.2. Vocabulario	8
2.2.3. Construcción de oraciones	9
3. Metodología	11
4. Análisis de resultados.....	11

4.1. La prueba diagn3stica de tercero y cuarto nivel de E.G.B en la escuela CECIB Rumiñahui	12
4.1.2. Dificultades en la escritura de las vocales.....	13
4.1.3. Las dificultades de consonantes	14
5. Propuesta metodol3gica	15
5.1. Contenido de la propuesta.....	15
5.1.1. Tercer Nivel	15
5.1.2. NINKI CHICHAU ESARAM JUWARMAUNAM JAPEN AMUAMUNAM TAKAKU	18
5.1.3. CHICHAM SUTARACH NAJANMAU NINKI CHICHAU NUJINMANI	22
5.1.4. NINKI CHICHAU ESARAM JUWARMAUNAM JAPEN AMUAMUNAM TAKAKU	25
6. Cuarto Nivel.....	32
6.1. CHICHAMAN NAJANINIAUN PACHIS ETSERMAURI	32
6.2. CHICHAMAN NEMARIN AINIA NUNA PACHIS ETSERMAURI.....	33
Ejercicios de los ni1os que hablan para tercero y cuarto nivel	36
Conclusiones	48
Referencias.....	49

Resumen

Este trabajo sobre validación y rediseño de material didáctico para el aprendizaje de la lengua achuar para tercero y cuarto nivel, se elaboró en el centro educativo CECIB Rumiñahui. Tiene como objetivo reconocer las dificultades de los niños achuar, referentes a lecto escritura.

Mediante esta investigación, se dan a conocer las inquietudes de los niños en la formulación de las palabras con las 12 vocales que tiene el idioma achuar, en vocal nasales, vocal larga, vocal dobles largas, a través de diferentes ejercicios.

En este producto ha tenido importancia la investigación de campo sobre lectoescritura, durante mis prácticas enseñando a mis estudiantes en clase. Esta propuesta de lecto-escritura se realiza como un aporte a la educación de los pequeños, pues no se ha elaborado un libro en achuar para guiar en la enseñanza a los niños.

Se ha revisado la bibliografía sobre el tema y ha sido muy útil recopilar los materiales realizados por compañeros de diferentes niveles para la lengua achuar. Hay varios trabajos anteriores de estudiantes de bachillerato como de universidad.

Esas revisiones del texto que fueron elaborados a nuestros compañeros de lecto-escritura, si han mejorado en nuestra cultura achuar en la utilización del texto, para una guía a los estudiantes, hay todas las formas de cómo enseñar a los niños en las vocales de nuestra lengua achuar y las consonantes, al visto de esas revisiones en bajo mi trabajo se desarrolla la lecto escritura de la lengua achuar.

Abstract

This work on the validation and redesign of didactic material for learning the achuar language for third and fourth levels of CECIB Rumiñahui. The objective is to recognize the achuar children's difficulties in reading and writing.

Through this research, the children's concerns in the formulation of words with the 12 vowels of the achuar, in nasal vowels, long vowels, long double vowels, language are made known through different exercises.

In this product, field research on reading and writing has been important, during my practices teaching my students in class. This reading-writing proposal is made as a contribution to the education of the little ones, since no book has been elaborated in achuar to guide the teaching of children.

The bibliography on the subject has been reviewed and it has been very useful to compile the materials made by classmates of different levels for the achuar language. There are several previous works by high school and university students. These have been expanded or improved.

Those revisions of the text were made to our reading-writing companions, if they have improved in our achuar culture in the use of the text, for a guide to students, there are all the ways of how to teach children in the vowels of our achuar language and consonants, in view of these revisions in my work the reading and writing of the achuar language develops.

Keywords: reading and writing, achuar culture, bilingual education, achuar vowels.

Introducción

Este trabajo de validación y rediseño de material didáctico para el aprendizaje de la lengua achuar para los niños de tercero y cuarto nivel de E.G.B se elaboró en vista de que los niños tienen dificultades en nuestro pueblo achuar. En los centros educativos, los niños encuentran inconvenientes en el manejo de las 12 vocales en achuar y en general, en lecto-escritura.

A través del diagnóstico se pudo conocer las dudas de los niños al hablar, mezclan las lenguas, español e idioma achuar; eso muchas veces se encuentra hasta en los jóvenes. Es una situación donde la población se ha acostumbrado a hablar así, en todas las comunidades, en los centros educativos y no se dan cuenta de esta utilización e incorporación del castellano dentro de nuestra propia lengua.

En vista de esto, elaboro este texto, para que aprendan los niños de sus fallas; pues si no damos apoyo seguirán los mismos problemas, de eso mismo, como nosotros sin enseñarnos bien hemos venido fallando hasta adultos. Entonces, para la presentación de esta cláusula, es vocales orales, vocales nasales, vocales largas, las consonantes, ejercicios de cada uno de ellos.

Esto lo hago para dejar un documento elaborado y más profundizado de validación y rediseño de material didáctico para el aprendizaje de la lengua achuar.

En la primera parte, hablo del problema de la lecto-escritura que encontramos realizando el diagnóstico en las escuelas. En la segunda parte, informo sobre los datos de la comunidad y el diagnóstico; en la tercera, va la propuesta de lecto-escritura para los niños de los dos niveles ya mencionados.

1. Descripción del problema

La finalidad de este trabajo investigativo sobre la lecto-escritura que he realizado en el Centro Educativo Comunitario Intercultural Bilingüe de CECIB Rumiñahui, con los niños de 3ro y 4to nivel, es ayudar a los niños que tienen problemas en la escritura y lectura del idioma achuar. El objetivo ha sido contribuir con material escrito, para que los niños ejerciten la lecto-escritura.

En los niños existe dificultad en reconocer las consonantes y 12 vocales achuar, lo que les genera dudas al momento de escribir en nuestra propia lengua. Este problema se agudiza al no existir un texto guía para que los docentes enseñen a los niños el idioma achuar.

Dentro de la cultura achuar no se habían elaborado procesos de lecto-escritura para tratar la forma de escritura de oraciones y palabras en nuestra propia lengua achuar. Pero nuestros compañeros Kukush Eduardo (2018), Suritiak Maribel Kajekai Ampam, (2018) y Rosa Martha Sanchim Kayap. (2018), a través de un proceso de investigación, dejaron folletos sobre el manejo de la lecto-escritura de la lengua achuar, en los cuales se profundiza sobre los problemas de aprendizaje de los niños en nuestra Amazonía.

Estos textos se convirtieron en guías para la enseñanza del idioma achuar dentro de nuestras comunidades, porque hasta la actualidad los docentes no tienen textos sobre la lecto-escritura en lengua achuar.

Dentro de las clases, solo se trabaja con el material que envía el Ministerio de Educación, el cual está exclusivamente en castellano; por eso los niños/as muchas veces tienen dificultades en la enseñanza y aprendizaje de la lengua achuar.

Por este motivo, hay que buscar una alternativa para trabajar en las escuelas y apoyar a los niños achuar.

También algunos niños/as van olvidando su cultura y los relatos de diferentes mitos, cuentos y fábulas debido al contacto con otras nacionalidades. Por ejemplo, algunos jóvenes se casan con mujeres shuar, y ya a sus hijos les enseñan solo el idioma castellano, porque algunas mujeres shuar ya viven cerca de las ciudades y se olvidaron completamente de sus propios idiomas y solo hablan en español.

Este es uno de los problemas dentro de la enseñanza de la lecto-escritura de la lengua achuar. La falta de material en nuestra propia lengua también es otro inconveniente, pues los docentes no tienen una guía para la enseñanza del achuar y se limitan a la traducción de palabras del castellano al achuar. A esto se suma que algunos padres priorizan el aprendizaje del castellano sobre el achuar. En vista de estos problemas se propone la validación y el rediseño de material didáctico para el aprendizaje de la lengua achuar para los niños de tercero y cuarto nivel de E.G.B como propuesta de investigación.

1.1. Marco legal

La educación es efectiva y, sobre todo, la lecto-escritura, si se hace en la lengua materna de los educandos, bajo el sistema de Educación Intercultural Bilingüe. Sin embargo, hasta la fecha no existen materiales didácticos propios elaborados en idioma achuar, pese a que esto se encuentra garantizado por la Constitución y las leyes del país.

El artículo 29 de la Constitución de la República del Ecuador determina: que “El Estado garantizará la libertad de enseñanza, la libertad de cátedra en la educación

superior, y el derecho de las personas de aprender en su propia lengua y ámbito cultural”. Mientras que en el Modelo de Sistema de Educación Intercultural Bilingüe afirma que:

se responsabiliza a la Subsecretaría de Educación Intercultural Bilingüe de la dirección y asesoría de los equipos técnicos de las nacionalidades que se requieran para la implementación del currículo y la producción de materiales educativos en lenguas de las nacionalidades, para los diferentes niveles y modalidades del Sistema de Educación Intercultural Bilingüe (SEIB) (Ministerio de Educación (2013).

Entonces, el Estado estaría en la obligación de emitir políticas públicas que garanticen el desarrollo de las lenguas indígenas.

1.2. Delimitación geográfica

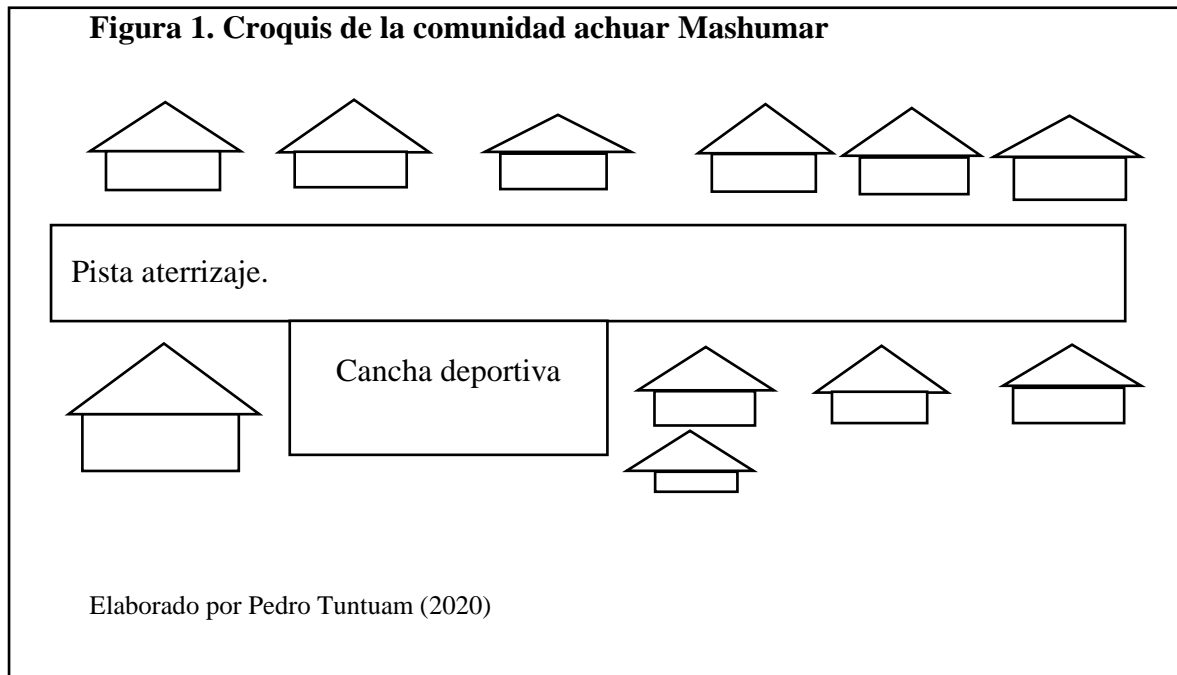
1.2.1. La creación de la comunidad

La comunidad achuar Mashumar-entsa se ubica en la provincia de Morona Santiago, cantón Taisha, parroquia Pumpuenta, perteneciente a la nacionalidad achuar del Ecuador, NAE, en los límites de la línea fronteriza con Perú. Actualmente, está conformada por 260 habitantes, entre socios, socias, niños y jóvenes.

Sobre su creación, el síndico contó que en el año 1972 fue creada la comunidad achuar Mashumar-entsa con 480 habitantes.

La comunidad achuar Mashumar-entsa antes era solamente un lugar pequeño donde vivían los mayores Mario Yampits, Tayujin Aij, Pakunt Wilson y sus hijos, quienes no pensaban crear una comunidad. Posteriormente llegó un gringo llamado Pancho, que promovió la creación de la comunidad y una misión evangélica. De esta manera los mayores decidieron crear la comunidad el 4 de abril de 1974 con el Acuerdo Ministerial 504.

Pensando en el desarrollo de la comunidad, se han ido preparando proyectos educativos, económicos y de salud. Además, se cuenta con el apoyo de diferentes instituciones internacionales o nacionales como el programa de socio-bosque.



1.2.2. La creación de la escuela

La escuela fue creada el 19 de febrero del 1992. Anteriormente no había una escuela cercana, solamente funcionaba una escuela en la comunidad Wampuik, que estaba a un día de camino de nuestra comunidad, esto dificultaba la educación de los niños. Por este motivo, los padres y socios de la comunidad decidieron crear el CECIB Rumiñahui, a través del acuerdo de AMIE 14b00236.

Actualmente en la escuela se imparte desde el nivel de primaria hasta básica mediante el sistema de pluridocencia. La institución solamente cuenta con 2 profesores, quienes se dividen el nivel de primaria, que cuenta con 29 estudiantes, y el nivel de básica, con 22 estudiantes; en total el CECIB tiene 51 estudiantes.

1.3. Objetivos

1.3.1. Objetivo General

- Realizar la investigación de lecto-escritura para conocer y aplicar en el Centro Educativo a favor de los niños de las diferentes escuelas achuar, a través de elaborar material didáctico para el aprendizaje de las vocales y consonantes en achuar.

1.3.2. Objetivos específicos

- Valorar el material didáctico existente para la lecto-escritura de los niños achuar.
- Sistematizar los trabajos elaborados por estudiantes achuar para recuperar sus aportes y aplicar en los niveles de tercero y cuarto nivel de EGB.
- Elaborar material didáctico de lecto-escritura en los niveles de tercero y cuarto para los niños achuar.

1.4. Importancia y alcance

Este trabajo de investigación lo realicé en mi Centro Educativo CECIB Rumiñahui, para apoyar a los niños en su proceso educativo y para enseñarles a manejar las 12 vocales y consonantes achuar, en las cuales tienen algunos problemas al momento de utilizarlas.

Este tema es muy importante de aplicar en la escuela, para que los niños puedan manejar correctamente el idioma achuar de manera escrita y oral.

2. Fundamentación teórica

2.1. Marco Conceptual

Validación: El documento o, en este caso, el proceso que tiene validez, que es útil para la enseñanza y aprendizaje de la lecto-escritura de los niños. Dentro de este, se exponen las ideas de los autores para mejorar el proceso de aprendizaje de los estudiantes. Validación es porque se pone a prueba lo que hicieron otros estudiantes achuar, bien sea en el colegio, en los institutos o en la universidad sobre este tema.

Rediseño: Anteriormente nuestros compañeros realizaron las primeras guías de lecto-escritura para el idioma achuar. Ahora se trata de profundizar y perfeccionar esa propuesta para elaborar un material didáctico con nuevos métodos para mejorar el proceso de lecto-escritura de los niños en su propio idioma.

Material didáctico: Dentro del territorio achuar es difícil encontrar o elaborar materiales didácticos para trabajar con los niños, por ejemplo, no podemos comprar cartulinas para enseñar las vocales nasales o realizar recortes y collage. Sin embargo, los docentes se ingenian para utilizar los recursos disponibles, junto con la pizarra. Además, falta textos propios elaborados en idioma achuar sobre temas como las consonantes, fonemas, pronombres, sustantivos, entre otros temas.

El aprendizaje: Para enseñar a leer y escribir en lengua achuar, se busca la manera de cómo mejorar el proceso de lecto-escritura de los niños, mediante la instrucción de las vocales y consonantes achuar como por ejemplo las vocales nasales aa-ee-ii-uu, entre otras.

2.2. Las destrezas para la lecto-escritura

Las destrezas de la lecto-escritura son aquellas que nos sirven para aprender a leer, escribir y sobre todo mejorar el manejo de la lengua. Según Celestina Wishu (2009), menciona:

El docente tiene que enseñar la lengua vernácula, tiene que llevar cosas de medio e indicar en nuestro propio idioma de esta manera, el niño aprende correctamente, aprende el idioma achuar y las mismas palabras tienen que enseñar el idioma castellano de esta manera se dar la educación bilingüe. (pag.32)

Las destrezas necesarias son:

2.2.1. Fluidez

Es el ideal en el inicio de la lectura y escritura, en el cual los niños deben concentrarse en aprender a reconocer las palabras y apropiarse de grabarse los sonidos de cada una de ellas. Para llegar a hablar, escribir o leer con fluidez, es importante la motivación, que puede ayudar a aprender, vinculado con los ejercicios relacionados de acuerdo a los temas propios para la edad de los niños, en donde puedan aprender a través del juego, haciendo, manipulando y construyendo objetos o personajes, en forma práctica y en tiempos reales.

2.2.2. Vocabulario

Uno de los elementos indispensables en el dominio oral de las lenguas es apropiarse del vocabulario. Los niños y las niñas necesitan conocer la relación entre la palabra y el mundo que nombran. Esta relación permite luego pensar en las re-significaciones, en el traslado de los sentidos en los campos semánticos o fuera de ellos. Por eso es

importante considerar dentro del proceso de lecto-escritura la relación de la palabra con los objetos, esto puede darse a través de unir el nombre con un dibujo, o nombrar objetos, situaciones, personajes, etc. Mientras más palabras en la lengua materna domine el niño, mejor será la comprensión de la cultura propia, de su lengua y de los procesos mentales, cognitivos y culturales de su entorno.

2.2.3. Construcción de oraciones

Los niños y niñas conforme van apropiándose de las posibilidades de su lengua, incrementan su conocimiento y las relaciones con los demás. El asociar las palabras con los objetos les permite posteriormente, formular oraciones; así van consolidando el sentido de relación entre el significado y significante de las palabras.

Para Kukush (2018), “es importante mantener la lengua materna en la enseñanza-aprendizaje lo cual le facilita asimilar los conocimientos científicos y prácticos en torno al mundo natural, social” (pag.4), entonces así los niños practicando los procesos de conocimiento pueden seguir aprendiendo.

Para Kashijint (2018),

tal es la importancia de aprender a leer y escribir porque significa aprender una nueva cultura: la letrada. Porque la lectura implica una nueva forma de pensar, de relacionarse entre personas y otros seres y de actuar en la comunidad; implica, además, que los niños y niñas aprenderán a participar en diferentes entornos sociales y culturales en los múltiples escenarios que se pueden crear a través de la palabra. (pag.25).

Este es un valor del dominio de la palabra: la posibilidad de crear, a través de las oraciones, mundos diversos en tiempos y espacios diferentes. Estas son las motivaciones para leer historias a los niños, a la vez que se motiva que ellos las escriban.

2.2.4. Valorar la oralidad para la lecto-escritura

Cuando los niños y niñas tienen la posibilidad de expresarse oralmente, desde las primeras edades, se está garantizando en ellos una capacidad de sociabilizar sus pensamientos, los sentimientos, los afectos. Por eso la valoración de la oralidad garantiza, en la lecto-escritura, que el niño al leer algunos textos o libros, alguna leyenda o mitos de acuerdo de su propio entorno, conozca y comprenda los contenidos, los interprete y comparta en forma oral o escrita, con los demás compañeros. Estas actividades dotan de sentido a la tarea de leer y escribir, en un proceso de aprendizaje corporativo. Kajekai (2018) dice:

La lengua oral es indispensable para la comunicación con otras personas, por eso, es importante que los niños y niñas aprendan a hablar, y también tienen que aprender a escribir para que el otro conozca lo que se quiere decir y cuáles son sus sentimientos y emociones. (pag.12).

El conjunto familiar puede convertirse en parte de este aprendizaje corporativo si se convierte en destinatario de los mensajes de los niños. Además, cualquier forma de juego, genera los presupuestos de una inventiva para orientarlos a juegos o actividades propias de cada edad.

3. Metodología

Esta investigación es de tipo cualitativa, se utiliza el método deductivo e inductivo. Además, se realizará una investigación bibliográfica.

Esta investigación fue desarrollada con la observación directa en mi centro educativo para reconocer junto a los niños/as, en donde se encuentran las dificultades con el uso de vocales y consonantes. Se realizó una prueba de diagnóstico, cuyo propósito era conocer y valorar el tipo de dificultades a las cuales se enfrentan los niños en el proceso de lecto-escritura en achuar. Este trabajo fue desarrollado en el método inductivo y deductivo para trabajar las doce vocales: **1- las vocales orales, 2-vocales nasales, 3-vocales dobles o largas, 4- las consonantes y ejercicios.**

Todo esto fue desarrollado en mi producto, en diferentes formas de manera de aplicación de cada subtemas divididos que se contenga sobre mi tema, para que, como puede mejorar los niños en la enseñanza de lecto-escritura por el manejo de la lengua achuar, en base de eso fue profundizado más allá de esta realización de producto con todo el ejercicio.

4. Análisis de resultados

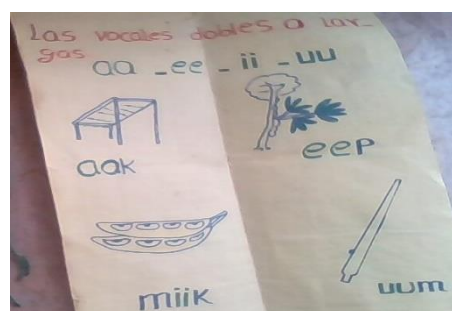
4.1. La prueba diagnóstica de tercero y cuarto nivel de E.G.B en la escuela CECIB

Rumiñahui

Primero se realizó un diagnóstico para reconocer las dificultades que tienen los niños en el área de la lecto-escritura.

Mediante el diagnóstico comprobé que algunos niños de tercero y cuarto tienen dificultades en el uso de las consonantes y las 12 vocales achuar, por eso este documento propone ejercicios para el aprendizaje de la lecto-escritura de estas vocales, solas o junto a las consonantes.

En esta prueba hubo algunos ejercicios donde debían diferenciar las vocales nasales de las largas, y las consonantes achuar. Para ello debían completar o escribir el nombre de algunas cosas y animales. Por ejemplo:



Con estas indicaciones los niños comprenden fácilmente cómo se escriben las palabras y cómo se emplean las vocales largas y nasales de nuestro propio idioma.

4.1.2. Dificultades en la escritura de las vocales

De los niños/as de tercer nivel, un niño presentó dificultades al escribir vocal a´´; él escribió la vocal al revés empezando desde arriba hacia abajo, sin darse cuenta escribió y los demás sí llegaron a escribir lo correcto.

Vocales nasales

En las vocales nasales en vista la niña dudo escribir la vocal **aa**, **ee** si pronuncia bien en leerlas, pero al pasar en la pizarra escribió la vocal **aa** el revés separado y la **ee** escribió como número nueve, pero a la enseñanza de una ayuda aprendió rápido.

Otros niños de cuarto nivel no dudaron en escribir las vocales, lograron dominar el aprendizaje de las 12 vocales. Este ejercicio fue importante porque demostró que los niños pueden reconocer las 12 vocales en la escritura, porque las utilizan en la expresión verbal. Es decir, cuando las identifican, individualizan y precisan de manera oral, el paso a la escritura es una asociación que se encuentra internalizada. Basta con mostrar la grafía que corresponde a los sonidos diferentes. Eso se hace palpable, porque con cada dibujo que incluya estas vocales distintas, al identificar el objeto, se concientiza sobre el tipo de vocal que debe ir.

Vocales largas

En vocales largas casi iguales parecidas como vocal nasal, aquí los niños de tercer nivel sí pudieron leer bien, pero se confundían al escribir palabras cortas, empezando con las 4 vocales largas en la lengua achuar **aa**, **ee**, **ii.uu**.

Así mismo en nivel cuarto dificultaban hacer palabras cortas con su propia idea por ejem:

aak - choza

w**ee**k - hormiga

mi**ii**k-poroto

Así se forma palabras que se dificultaron ni leer palabras largas pero las cortas sí leen, pero uno por uno con la paciencia al separado, pero con una ayuda de explicación un poco mejoraron entender con cual palabras se forma palabras que llevan en doble aa desde inicio de palabras o mitad de palabras para que no se confunden de su conocimiento aprendida.

4.1.3. Las dificultades de consonantes

Las dificultades de los niños/as de tercer nivel en las 12 consonantes dudaron en la pronunciación de las consonantes “r, k, y, estas tres consonantes se tuvieron dificultades en la pronunciación por sí solo, porque ellos en la consonante “r” dicen “gre” y la “k” dicen “gue” y la “y” dicen “lli”, estas tres consonantes tuvo dificultades los niños de tercer nivel, y los de cuartos nivel, un estudiante tuvo dificultades de esta pronunciación en nuestro propio idioma.

Porque en la comparación de lengua español son diferentes, y en nuestro idioma también es diferente en cada uno de ellos en la pronunciación, esos problemas encontraron los niños de estas 12 consonantes achuar.

5. Propuesta metodológica

5.1. Contenido de la propuesta

5.1.1. Tercer Nivel

CHICHAM SUTARACH NAJANMAU NINKI CHICHAUJAI JUWARU,
AJAPEN, AMUAMUNAM TAKAKU

a) Chicham sutarach ninki chichaujai juwarmaunam tamau jisam apujturta.



_MPUSH



_te



_SHIQ



_YUCH

Así los niños pueden captar rápidamente por el dibujo, asociar con la vocal que empieza desde el inicio de este espacio de imágenes, ellos que van a llenar las vocales que faltan. Junisar nakumkamujai uchi ninki jisar tujaiya juara nuna apujtusar

nekawartataui, ninki chichaujai juarun, aintsar iniaktusar timiatrusar nekamtikiatnuiti
nujainchuka timiatrusar nekawarchatatui.

b) Chicham sutarach ninki chichauji jafen takaku jisam apujturta.



K_P



P_m



t_r



P_SH

Con estos dibujos, pueden reconocer ellos mismos poniendo las vocales que llevan en
mitad de palabras, Junisar nakumkamujai iniaktusar jiam ninki chichau ajafen juarun
apujtusar nekawartataui, ninki chichauji.

c) Chicham sutarach ninki chichau amuamunam takaku jisam apujturta.

Con estas indicaciones los niños reconocen las vocales, al final que lleva las palabras,
Yamaikia amuamunam tuu chichamjaiya ninki chichau amua, nuna jisar apujtusar
nekawartatui



KOY_



nap_



nus_

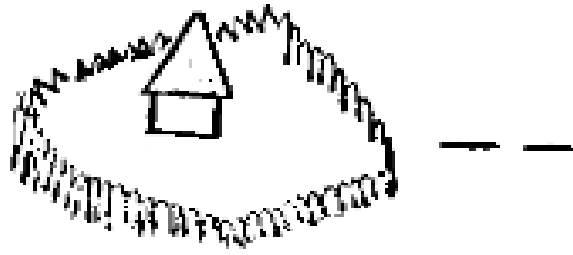


mas_

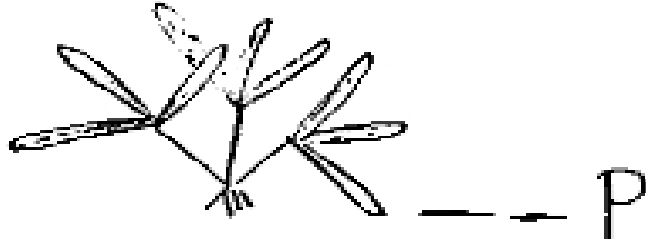
**5.1.2. NINKI CHICHAU ESARAM JUWARMAUNAM JAPEN
AMUAMUNAM TAKAKU**

a) Chicham sutarach ninki chichaujai esarmajai juwaru jisam apujturta

aa



eeep



iiik



uum



b) Chicham sutarach ninki chichau esarmajai japen takaku jisam apujturta

maat



m--t

mee k



m--k

miik



m--k

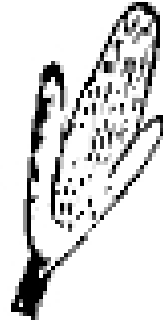
muuk



m--k

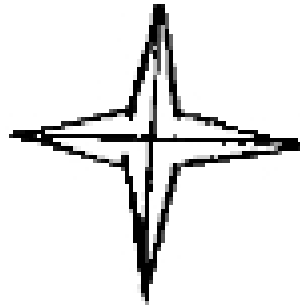
c) Chicham sutarach ninki chichau esarmajai amuamunam apujturta

Shaa



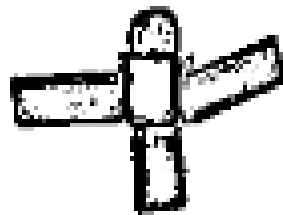
Sh__

yaa



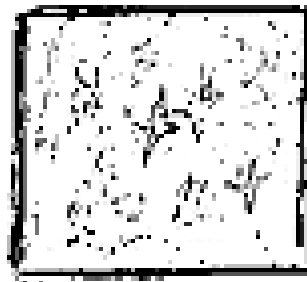
y__

jii



j__

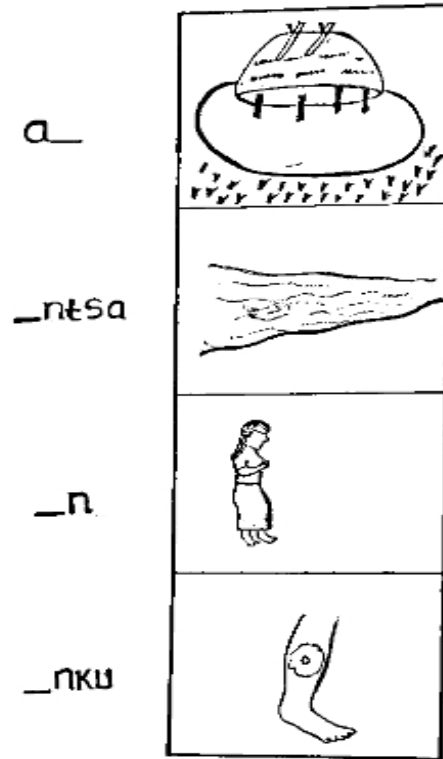
tee



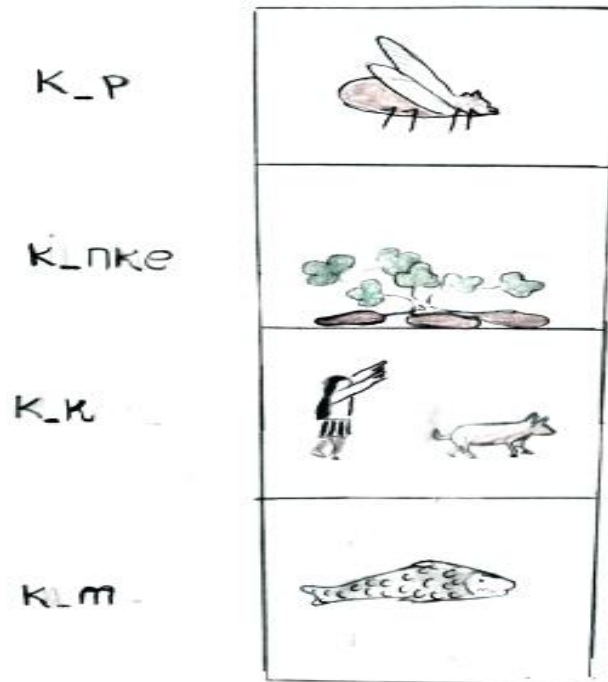
t__

5.1.3. CHICHAM SUTARACH NAJANMAU NINKI CHICHAU NUJINMANI

a) Chicham sutarach ninki chichau juninmani takau juarmaunam jisam apujturta

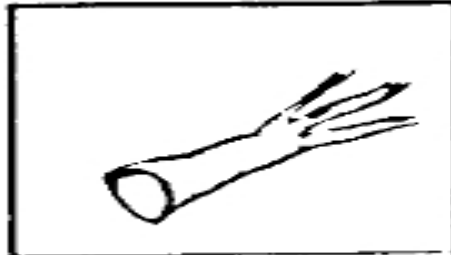


b) Chicham sutarach ninki chichau nujinmani jafen takaku jisam apujturta



c) Chicham sutarach ninki chichau nujinmanini amuamunam takaku jisam apujtusta.

ω₋



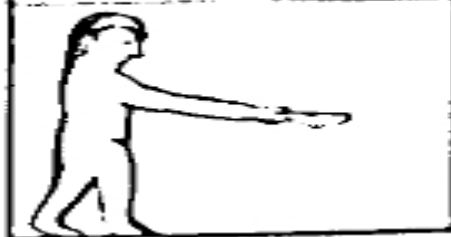
ω₋



J₋



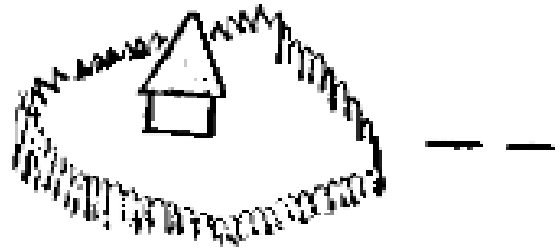
J₋



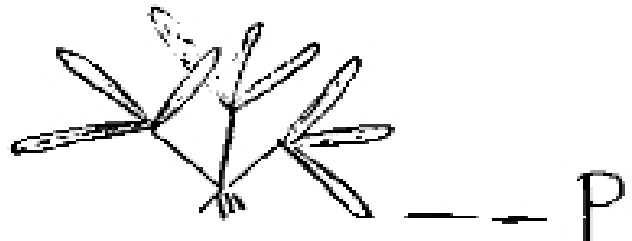
5.1.4. NINKI CHICHAU ESARAM JUWARMAUNAM JAPEN
AMUAMUNAM TAKAKU

a) Chicham sutarach ninki chichaujai esarmajai juwaru jisam apujturta

aa



eeep



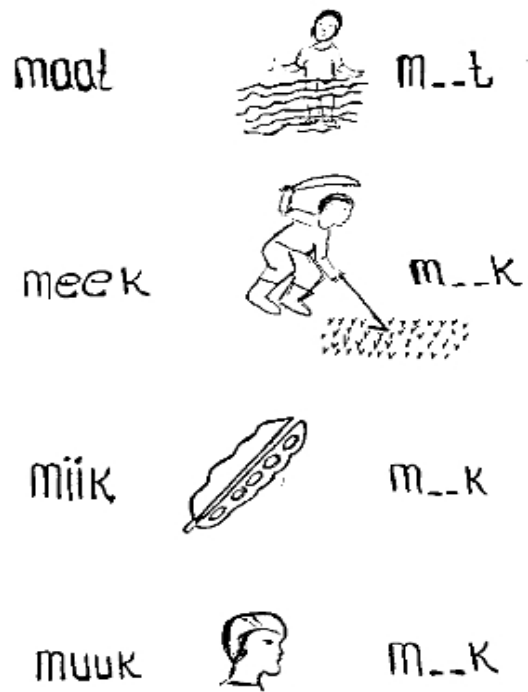
iiik



uum



b) Chicham sutarach ninki chichau esarmajai japen takaku jisam apujturta

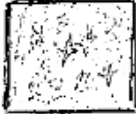


c) Chicham sutarach ninki chichau esarmajai amuamunam apujturta

Shaa  Sh__

yaa  y__

jii  j__

tee  t__

b) Chicham sutarach armau ninki chichachujai juwarmaunam jopen
amuamunam. jisam nakumkata

Ch

Chapi - **a**chu - **ap**ach



_api



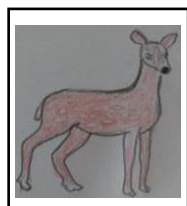
a__u



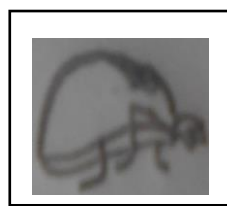
apa __,

j

japa - **a**ju - **am**puj



_apa



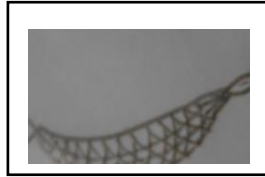
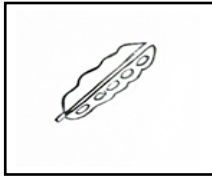
a_u



ampu_

m

miik - **tampu** - **pem**



_iik

ta_pu

pe_

n

napi - **aunts** - **sekun**



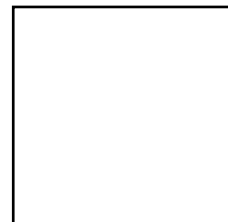
_api

au_ts

seku_

p

pirish - **tampur** - **kap**



_irish

tam_ur

ka_

r

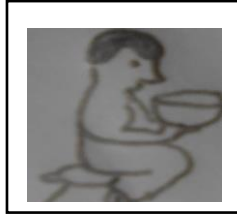
rusi

-

umurtin

-

punkir



s

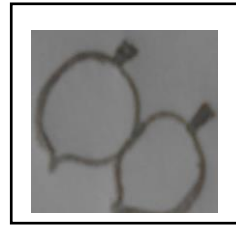
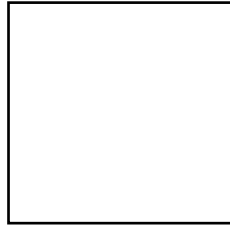
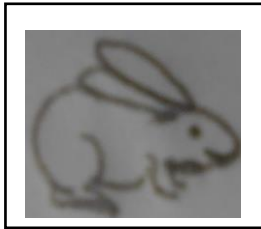
sawa

-

meset

-

yas



_awa

me_et

ya_

sh

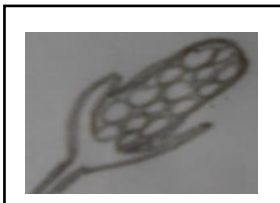
shaa

-

aishman

-

atash



a

i_man

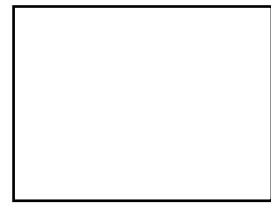
ata_

t

tutan -

an**t**un -

mama**t**



_utan

an_un

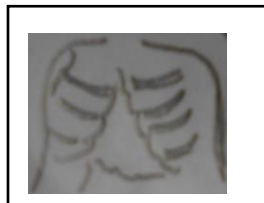
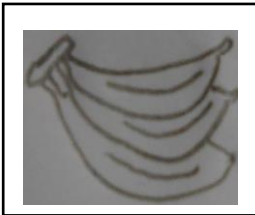
mama_,

ts

tsamau -

ne**ts**ep -

pa**its**



_amau

ne_ep

pain_,

w

wakats -

a**w**an



_akats a__an

y

yaun - nyap



_aun na_ap

b) los diptongos: de vocal oral

Juarmauji najanmau, inicio del diptongo

ai aints, **aij,**

au aunts, **auj,**

ae **aet,**

Juarmau ajapeji najanmau junis ainiawai, mitad del diptongo

ia **ijia, jimia, shuwia**

iu **ijiu, pitiu, tiu**

ie **mitiek,**

Juarmau amuamunam apujtusar najanmau, final del diptongo

ea **jea**

ei **wetei**

ei **ije**

eu **weumek**

6. Cuarto Nivel

6.1. CHICHAMAN NAJANINIAUN PACHIS ETSERMAURI

Sustantivo: nai

Chichaman najana etserui nai pachis, aintsnaun, yajasmaunun, warinchunun.

- Mashumpar
- Yampik
- Rumpik
- Payash
- Suritiak

Yajasmau naari inieiyamu

Yawa

Yakum

Atasha

Shushui

Japa

Warinchu naari inieiyamu

- ❖ uwejmak
- ❖ Akmati
- ❖ Pitsumak
- ❖ Tutank
- ❖ Papi

Juu chichamka nekas pantan etserui.

6.2. CHICHAMAN NEMARIN AINIA NUNA PACHIS ETSERMAURI

adjetivo: chichaman nemarint

Chichaman nemarin tamauka nekas pantan iniakmas pachis, chichamun etserui ni najanmaurin.

Ju.....uchi

Ju.....kintia

Au.....uchi

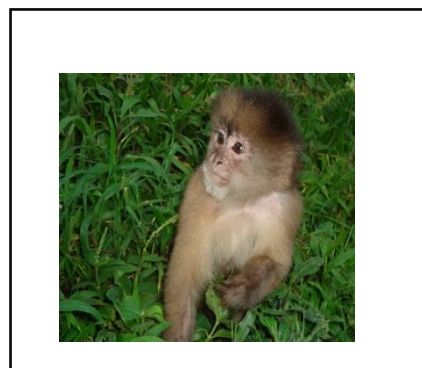
Au.....kintia

Nu.....uchi

Nu.....kintia

CHICHAM YAJASMAU NARI NEKAMATIJE INIERATIN

KICHIK TSERE



JIMIARA PAMA



KAMPATMA KAYUK



CHICHAM ESARAM AMUKCHAMNIAUJAI NAJANMAU

Amukchamin - **papi** - tayi

Jumchik - **papi** - tayi

Majatak **papi** tayi

INIAKMASAR CHICHAM NAJANMAU: POSECIVO

Winia..... jear

Amenukuram

Iniuwakari

PRONOMBRES PERSONALES: NAI AKINNIUJAI NAJANMAU

Presente: Yamaiya

Pasado: Nakamasu

Witajai

Wi.....Yuamjai

Ametaume

Ame.....yuamame

Nii.....tayi

Au.....tari

Atum.....taurme

Ni.....yuamai

Au.....yuamai

Atumyuarmame

Futuro: Ukunam

Wi.....jantsematatjai

Ame.....jantsematatme

Nii.....jantsematatui

Au.....jantsematatui

Atum.....jantsematatrum

Une con una línea cada nombre con su figura. (Achimtikrata tsentsamau ankan ankan
nai juinia nujai



kanu



Namak



japa

Mama



Busca en la sopa de letra las siguientes palabras (chicham jujai juaru ekta)

e	s	e	m
w	h	k	a
p	a	k	i
m	a	s	u

Shaa

Paki

Masu

esem

Escriba una palabra con la letra “a”

Ejercicios de los niños que hable para tercero y cuarto nivel

a) Para que el niño hable.

Cuando se le ve hablar a nuestros niños en su propio idioma nos pretendemos instruir de la siguiente manera. Proponemos ejercicios para:

- ✓ Enseñar a pronunciar bien las palabras.
- ✓ Repetir varias veces que palabras tiene la dificultad.
- ✓ Ejercicios de ritmo.

- ✓ Reconocer los sonidos de los fonemas.
- ✓ Ejercicios con la lengua materna.

Los niños que damos ejercicios para que hable en su propio idioma los padre y madres de familias enseñan de esas que citamos con anterioridad. Damos el refuerzo de aprender a pronunciar los sonidos en donde más tienen las dificultades. En el pueblo achuar las madres y padres de familia no tanto enseñan cómo expresar las palabras.

b) Para fomentar la oralidad

Para fomentar la oralidad con los niños y niñas debe trabajar con las siguientes formas.

- Libros con imágenes (sin texto) ...
- Canciones con movimientos. ...
- Juegos de mímica. ...
- Canciones con las letras que requieren enseñar

Para fomentar la oralidad debe aplicar tres pasos en primer momento, presentar libros que contenga imágenes para que pueda reconocer a la vista qué es y qué nombre lo tiene. Podemos también facilitar con las canciones infantiles, actuando con el movimiento de acuerdo a las canciones que se dedican los niños aun que no sabe hablar bien juntando con sus compañeros, puede desarrollar en la oralidad mediante la práctica repetitiva.

La oralidad también se desarrolla a través de juegos que realizamos con la mímica, que en cual los educandos deben que hacer que palabras se los pide actuar.

c) La conversación entre niños

Conversar entre niños es un desarrollo en el lenguaje oral, el niño de 2 y tres años comienza expresar primeras palabras en su propio idioma, nombran su mamá y papá y todo su hermano. En esta etapa la criatura no lo dice nombres completos de sus familiares, pero si los trata decir.

La conversación en los niños se desarrolla durante juego, donde es el lugar de divertirse con los que se integran en grupo con sus amigos, hermanos y parientes. Ellos lo hacen chistes a veces les dice mentiras de algo imaginario que en realidad no lo es de lo que dicen, pero es mucho mejor que los niños aprendan a expresar su propio idioma. En el acto de expresión se ve muchas equivocaciones, pero no lo toman en cuenta y es la naturaleza de los niños cuando recién empiezan a desarrollarse en la parte del lenguaje.



d) La conversación con el adulto

En la conversación con el adulto se enriquece el desarrollo de la lengua de los infantes, el cual es una de las oportunidades de que el sujeto mayor corrige las equivocaciones del menor. El mayor dirá donde se equivoca el niño, puede decir la pronunciación correcta de los sonidos que se incluyen en la expresión que utiliza para comunicarse con uno y otra persona. Pues la ayuda en los niños es algo firme de aprender el contexto total de su lenguaje.



e) Propiciar ejercicios de alfabetización (dibujar las letras).

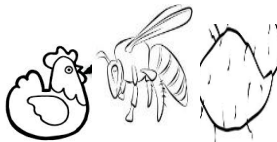
Escoger un modelo de alfabetización. Silábico, comunicativo, fonológico.

El modelo de silábicos se formula de estas palabras separadas, por ejemplo.

Ka-ya	ku-shi	sa-wa
Ka-yuk	ya-kum	tsa-pa
Ka-sa	ja-pa	sa-ka

f) Dibujar las vocales

a e i u



g) Modelo de alfabetización

Silábico

Comunicativo

Fonológico

h) El manejo de la lengua achuar lo incluya estos alfabetos

Ch-j-k-m-n-r-s-sh-t-ts-w-y, estos alfabetos de la lengua achuar lo utilizamos en diferentes palabras en nuestra propia habladas en nombrar los animales de diferentes cosas.

Ejercicio 2-Presentar las palabras, las letras, las frases, las oraciones

a) Las palabras con las mismas silabas y vocales: Las palabras escritas en achuar que llevan la misma silabas:

tete - susu - tutu - mamu - mama - papi - napi

b) Las palabras que cambian con otras silabas

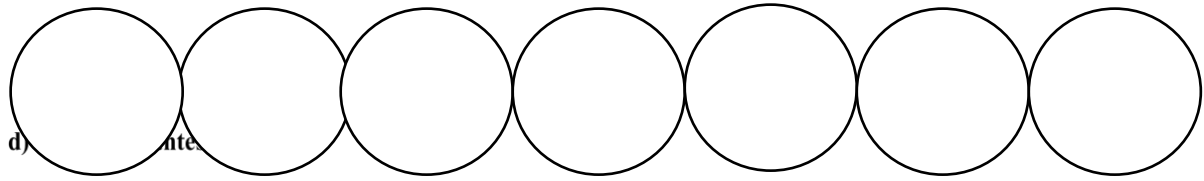
naki - nara - paki - masu - kuna - napi - kanu

En los niños se ve que aprende de facilidad cuando ya dominan las silabas, empiezan a construir las palabras para dar el sentido en cuanto que exprese con sus compañeros. En avances de este proceso de aprendizaje el escolar puede leer con toda seguridad, dando la correcta pronunciación de las palabras escritas en el libro.

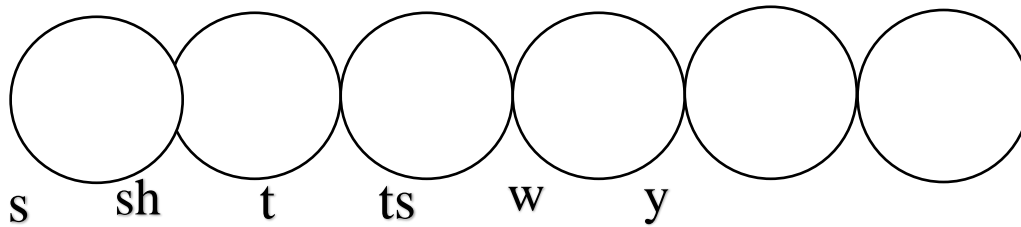
c) Presentación de las letras

Las vocales:(ninki chichau)

a	e
i	u




ch j k m n p r



e) Las frases: chicham sutarach armau

- ✓ Shirmak tsawarum
- ✓ Narmish yait
- ✓ Tu irutkamun mayaintiam
- ✓ Warutam musachia tatakam
- ✓ Wararsajme

f) Las oraciones. (Chicham najanmau)

	<p>Winia mishir kanawai</p>
---	-----------------------------

	Katip ajanam tsekeawai
	Pani entsa wekawai
	Nukur sapatun sumaki
	Kichik akmatin takakjai

g) Que van
a hacer los
niños:
Ninki
chichaujai
juaru
nakumkata
ankan
ukumramu
aana juni.

a	
	e

i	
----------	--

	u
--	----------

h) En serie en un círculo las consonantes: Ninki chichachu tentejai enkekta

Ch a j e k m n p i s u

i) Chicham taaminiau metmarta: Kanur, yuwajai, wii

Winia.....jakeri

Wii namakun.....

.... jajai

j) Complete las palabras que faltan: Chicham taaminiau etentrata.

Sani n_pin m_yi

Atash nap_n yuwayi

W_kia takat_n tak_kjai

k) Esaram chicham aarmaunam chicham atentrata

Winia narka.....takakjai....musachin, winia nukurka nainkia.....nukap aneajai

Ejercicio 3.-Sección de lectura: pequeños párrafos, cuentos, fábulas, canciones, refranes, trabalenguas.

a) Pequeños párrafos: sutarach aujmatmau

Apaach ni uchiri tura ni nuwejai warasar pujuiniawai, kichik jeanam, nii jeen takakui; atash eken ipiak umutai. Aarin ete ipiak usumtai amaunam pujuiniawai

b) Cuento: aujmattsamu

Yanchuik ii juntri junisar matsatchamunam pujusar maani puju armiayi turau asar ni yachijiaik irunar puju tiniu armai tura nuna nainkia ju armiayi, **a** nunaka **ankuash** tiniak tiniu armiayi tura nuna yachink **e** tamau amiya nuka **esach** tiniak tirmiayi tura aintsak tikich yachi amiya **i** nunaka **ikiam** tiniak tiniu armiayi tura penke amuamuri **u** tamau amiya nunaka **ujukam** tiniak tiniu armiayi, nu yanchintiuk pujuarmiayi nuka ikiuach nukanam ikiam tepakmaunam puju armiayi tura pujusar mesetan juwarkirmiayi piru aintsjai turamunam manikiar wesar aintsun achikiaru tiniu armai tura achikiar nemasesamti jinkiarar ni nunken jukiaru tura jukiar mawartas itiur pujuniawak turasar nekawartas inintramaitiat nu aints achikmauka narinkia aa tamau amiya tamti itiursamea ii naria tumautkausha takakam tusar intrusaru turam nap nekakir weamaitiat nuka ni apari yachi uchiri armaiyi, turamti mia pan nekawar nunianka matsuk inieasar chichainiak atumka ii weawitrume turau asamti warutma yachimsha takakam tusar initram yachinkuitji ju ainiawai tusa inieramiyi nu aintska ju armiayi pirunumianka **aa ee ii uu** tiniamti nuka werir itiatai tusar nijjain weriar nunianka jeariaru tura nunianka chichasar mash junnaka yachinkunka jukiaru tura nu junka uchirinka kichik kichik uchirinka takaru armiayi nuna narinkia ju armiayi penka,

tsanken Taki, pakun nuna uchirtiniuk yaruakuaru tuwearmai tura maikia mashi
irumramu mai uwej jimiar ju kawenka irutkamun najanawar pujuiniawai tiniu armai.

c) Fábulas (jimiamuri)

Kunkuim amikrijiai kajernakiaru aujmattsamuKintia yumi tsawarmanam kunkuim
ninia amikkrijiai taikiauajai wainaikiar nampernum umutai tusar junaisan wearu timiai
turaramu tee nukap umukiar wesar tumashin tukumnaij pujusar kajernaikiaru tiniu
ainiawai

d) Refrán (Jintiamuri)

1) Shiram wajnaitiarmijiankia kajernaikiashtinuitrume

kunkuimia ainiu achatniuitji

2) numi tuninchiana nuka

Nuya naka wajastinaka jeatsui

e) Canciones: (nampet)

Penke kitia tsawaramti waa chinkiwias chichainiawai

Penke kintia tsawaramti week weartas warainiawai

//ii kintiari jeamtikia isha aintsarik warastaji //

Penke kitia tsawaramti tiin chinkiwias chichainiawai

Penke kintia tsawaramti mashi juuncha warainiawai

Inia namperi jeamtiki isha aintsarik warastatji

//Jearuin wi pujusnaka aujsatniun nekachmiajai//

Yamai nuimiakun pujusan kichik uwi pujusan

//yachintiuk chichaman nekajai// a e i u

e) nampet

A, a, a washi jarutui, jarutkashtimpiash wikia nekastjai

Aya turan winia ajaruin, aya pujayi aya ishi

Winia tarutas aya pasuntrak i, i, i aya wajtime

Ejercicio 4.-Trabalenguas:(warik chichati)

“sh”

Shushui shuikitian shushua shuwin wajakni

“I”

Ipiak ipiamtan ipiaa ikiukni

“S”

Susan suwin suwan susayi

Tsapik tsapan tsupik tsekenki tsukinnum

Tsekentiatkama tsaninkiu tsupik tsetseman tsanur tsekenke.

Ch

Chapuras chupuman charuk chapi chumpia

Chankinum chayuknasha chumpira chichas susayi.

Sh

Shawin shaan shirman shaukan shiram majniusa

Susayi susam shanka shuntan shuinmamusnum

Susatas shunkatrin surawai.

Ts

Tsekenkin tseken tsentsakan tsupikian

Tseren tseken tsekeun tsumunamp tsutsukruajai.

Conclusiones

Al concluir este trabajo he dedicado mucho esfuerzo para elaborar mi profundización del conocimiento de este tema para el idioma de los pueblos achuar.

Para realizarlo he revisado los textos elaborados por los otros compañeros con el fin de realizar un rediseño de su investigación mejorando algunos aspectos de la lecto-escritura como el uso de las vocales y consonantes, la vocalización y el léxico achuar.

Esto, debido a que no existe un texto guía para la enseñanza de la lecto-escritura en lengua achuar. Actualmente los docentes utilizan el material que envía el Ministerio de Educación, el cual se encuentra solamente en castellano, por lo que los niños tienen dificultades para utilizar su propio idioma. Con este trabajo se pretende mejorar el proceso de aprendizaje de la lecto-escritura de nuestro propio idioma a fin de poder conservarlo.

Referencias

- Kukush Eduardo. (2018). Texto de lecto-escritura en achuar: propuesta metodológica para tercer año de EGB.
- Maribel Kajekai. (2018). Texto de lecto-escritura en achuar. Propuesta metodológica para segundo año de EGB.
- Ministerio de Educación del Ecuador (2013). MOSEIB. Quito.
- Sanchim, R. (2018). Guía docente para el aprestamiento de la lecto-escritura en achuar propuesta metodológica para la educación inicial.
- Wishu, Celestina (2009). *Didáctica de la enseñanza de la Lectoescritura de la lengua achuar. Quito.*